

Iyakon Ite'kwaro' Kareta Paarᵤ Nennoko'pᵤ Temu'ti Ena' Ekamanin

Iyakon Ite'kwaro' Kareta Paarᵤ Nennoko'pᵤ
Temu'ti Ena' esi eke pe kuru ipoi ri Temu'ti panamato' en pe, moine pe, tisakon pe miri awonsi'ki tᵤpika'tinin pe iyese pi'. Isauro'to' ipi' esi, imoronkato'. Temu'ti panamasa' miri awonsi'ki ipori'mapi'sa' esi tᵤni'tunᵤ Sises Kurai ekareei ekamato' pe iya iye'to' awiri, ita'sito' pe i'nairon wakᵤ itekare pi' miri awonsi'ki penaro' ekonekan nᵤ'pᵤ, miri awonsi'ki ti'sa pe miri awonsi'ki itekare ekamanin pe te'to' tᵤrawasooi ku'to' pe iya, tᵤkota'ma miri awonsi'ki tewa'noma annawiri ri.

Temu'ti kuru panamasa' miri, “Se pe ri i'tui'ma pᵤra ri e'sei'pi'nito' yau e'nito' pi'” (2:23). Wakᵤ ku'nin pen ni, e'tane ka'pon etanin ma'tanᵤ'nin ni.

Tanporo seri yau, Temu'ti emiya'pontipitᵤ imenukanin nᵤ'pᵤ uko'manto' pi', miri awonsi'ki miri to' pe ri iye'to' pi'—apurito' iya, iseta'kato' pen, isi'nᵤnkato', imoronkato' iya miri awonsi'ki e'ne' moronkato' iya tᵤkota'mato' yau.

Iyawon Ekamanin

Ekamanin (1:1-2)

Apuripitᵤ miri awonsi'ki pana' pe ipanama (1:3—2:13)

Panamana (2:14—4:5)

Paarᵤ ri nin si e'to' eseru (4:6-18)

Iu'matɔ (4:19-22)

¹ Paarɔ, Kɛrai Sises nennoko'pɔ Papa eseru wini, ikupɔ uya tukai' usauro'nisa' rɔ'pɔ uko'man nito' pi' awiri Kɛrai Sises yau na'ne' winipaino,

² Temu'ti, umu rɔ'kwɔ enakan:

Wakɔ nonkasa', usentu'man nito' miri awonsi'ki tɔusewankamai' pɔra e'nito' Papa, Ikɛipɔnɔ miri awonsi'ki Kɛrai Sises, Uyepuru kon winon nesii iiwano' kon pe.

Pori'mapi' Nito' Iyawiron Pe

³ Tenki ta uya Papa iyapiyo' pe esii'ma unapuri'pitɔnɔ pi', utamokori ton uya ikuu'pɔ kasa, wakɔ pe itewan esii'ma ewarupi kaisa ri miri awonsi'ki wɔi kaisa ri inke ri uyenu yau ikupɔ uya ipɔrema yau.

⁴ Aukaramɔ'pɔ senuminkapi'ai', ipan pe iyenpai kanan e'ai', ipan pe porɔ' pe e'to' pe.

⁵ Uyemiya'pontisa' man i'nai ri apurito' auya pi', wapiya iko'mansa' ino' Ɔrowis miri awonsi'ki asan Yunes yau, miripan ni esi ayau uko'man ni pi' ri mari tukai' kuru i'tu uya.

⁶ Miri pe iyesi pi', iyemiya'ponti uya Papa uya irepato' ike iwouwoumaki iye'peukato' pe, ayau na'ne' uyemiya nonka uya ipona wini.

⁷ Apɔne pɔra Papa uya enari'ke' a'kwarɔ wannɔ ke repan nisa' pen, e'tane merunti a'kwarɔ wannɔ ke, tɔusi'nɔnkasen miri awonsi'ki tiwa ri tepanamasen.

⁸ Miri pe iyesi pi', kipi'yitɔi uyepuru kon ekama auya pi', miri pe pɔra uri pi' ipikiri a'sisa' pe na'ne'.

E'tane upokon pe e'nipai ekota'man yau itekare wenai, Papa meruntir_u wini,

⁹ upika'tinin n_u'p_u kon miri awonsi'ki uki'manin n_u'p_u kon wak_u pe uko'man nito' ya—i'ri ku'sa' we-nai pen e'tane iku'to' pe tiwano' pe ri inkuu'p_u ri miri awonsi'ki wak_u nonkasa'. Ser_i wak_u nonkasa' e't_ur_u'p_u K_ur_ai Sises yau pata weyu epiya'ti rawiri,

¹⁰ e'tane ser_i pe si isenpoikasa' upika'tinin kon K_ur_ai Sises usenpoika poro, uma'tan nito' ma'tan_u'nin n_u'p_u, miripan uya teri'se p_ura uko'man nito' ne'sa' tensen pe itekare awiri.

¹¹ Miri awonsi'ki ser_i itekare anin pe miri awonsi'ki enno'sa' pe miri awonsi'ki ti'sa pe an_unsa' uri.

¹² Miri wenai ekota'ma e'ai'ne' kasa. Miri e'tane ipiyit_u pen, ap_une p_ura i'tu uya unapuri'p_u, miripan esi tena' unnonka'p_u* miri Itepuru uyep_u weyu a'taino erasu pe tukai' i'tu uya.

¹³ Ineta'p_u uwini iku'ki wak_u enupan nito' ento' ipi' pe, apurito' miri awonsi'ki usi'n_unkan nito' pokon pe K_ur_ai Sises yau.

¹⁴ Iyena' inonkasa' na'ne' wak_u it_usa' erasu pe e'ki—iterasu pe e'ki Wak_u A'kwar_u uya t_upika'tii' uyau'nokon n_uko'manyai'ne'.

¹⁵ I'tu auya tanporon kon ni Eisa nono pon kon uya unonkasa', Paikeras miri awonsi'ki Imosines pokon uya ri.

¹⁶ Tiwi Itepuru n_usentu'mai Oni'si'poros iw_u' tawon kon pi', ap_une p_ura inke r_u'kw_i ri uya'kwar_u ne'pi'nin pe iyesi pi' miri awonsi'ki uri i'sen pi' iyipi'ya'sa' p_ura iyesi pi'.

1:11 1 Temu'ti 2:7 * **1:12** tena' unnonka'p_u; miri pe p_ura, uyena' innonka'p_u

17 Miri kasa p̄ra, Ron po tesi a'tai, sa'man pe ri uwarinpa pi' iyesi'p̄a uyeporo t̄auya pona ri.

18 Tiwi Itepuru n̄akup̄ai Itepuru winon usentu'man n̄ito' eponin pe Itepuru weyu a'tai! I'tu auya ri wak̄a pe, eke pe ri upika'ti'p̄a iya E'pe'sas po esi a'tai.

2

Sa'man Annau Ri Temu'ti E'to'

1 Imiri nin si, umu, pana' pe e'ki wak̄a nonkasa' yau K̄urai Sises yau na'ne'.

2 Miri awonsi'ki mi ton tu'kan kon ennin n̄a'san koro'tau ta uya metataine' it̄uki wak̄a pe iku'nin nan ka'pon am̄a' ena' to' usenupasa' e'to' pe t̄aron kon kanan enupanin nan pe.

3 Sa'man pe ri te'sen imoronkaki ina pokon pe K̄urai Sises soisaai wak̄a ye' pe.

4 Inu' ri soisa pe te'sen uya soisa pe p̄ra e'ni t̄arawasoi kup̄a p̄ra iyesi, ap̄ane p̄ra tan̄annin n̄a'p̄a inpori'mapai tesi wenai.

5 Miri kasa ri kanan, ka'pon teka'tunsen t̄aron kon a'kiri uya tepe'p̄a aro', k̄aron eporo p̄ra iyesi, eporo iya ri nin iteseru awiri iyeka'tunsa' a'tai.

6 Sa'man pe te't̄arawasomai' temaina'tisen uya kuru wapiya tepe'p̄a epoto' pe iyesi umi apai.

7 Seri ukayai'ne' pi' isenuminkaki, ap̄ane p̄ra Itepuru uya ipika'ti miri tanporo seri ton to'ka'n̄uk̄a pa.

8 Iyenu yau Sises K̄urai iku'ki, iye'm̄a'sa'kasa' ru'p̄a teriku'p̄a yapai, Tepi' awonsi'ki iu'tisa' ru'p̄a. Seri seri uyekareei,

⁹ miri wenai ekota'ma auronpi'sa' pe ri i'sen ke iri ku'nin nu'pu kasa ri. E'tane Papa maimu esi auronpi'sa' i'sen ke pe pu'ra ri.

¹⁰ Miri pe iyesi pi' tanporon ni moronka uya anansa' kon iwano' pe, to' uya niri epika'tin nito' epoto' pe Karai Sises yau na'ne', tiwiro' ri a'kwa pokon pe.

¹¹ Seri seri tapurisen kuru main:
Karai pokon pe eri'nisa' yau,
ipokon pe ri kanan uko'man ni;

¹² Imoronkasa' pe iyesi yau,
ipokon pe ri mari itepuru pe ri mari e'nito' oton;

Inonkasa' pe iyesi yau,
unonka iya 'nokon ni niri;

¹³ Imaimu awiri pu'ra e'ni yau,
uyau'ro'ka'pu tuuya 'nokon awiri ri nin iyesi,
arune pu'ra tusau'ro'ka'pu pu'tika'nu'nin pe pu'ra tesi pi'.

Turawaso Ye' Waku Tato' Papa Uya Ipi'

¹⁴ To' emiya'pontipi' ri e'ki seri ton pi'. To' ipanamaki Papa rau, main ton wenai ri isipi' e'ni pi' to' esi namai'; se pe ri iyesi, miripan esi etapi' te'san ma'tanu'nin pe ri.

¹⁵ Waku pe kuru e'ki Papa ena' iye'turu pa waku tato' iya ipi' pe, turawaso ye' tipiyi'sen pen miri awonsi'ki ipoken kuru i'nairon maimu anin ye' pe.

¹⁶ Papa uya tasa' pen ni pi' usauro'nito' yau kesii, arune pu'ra kamo iyau te'san ena miri miyari ri Papa uya tasa' pen ni awiri.

17 Enupan nito' to' uya ike e'ta'nuk_u miri werei e'to' kasa. To' koro'tawon kon man Aimeniyas miri awonsi'ki Pairs'tas,

18 i'nairon piyapai itisa' kon. E'm_u'sa'kan nito' oton tato' e'ku'ka'sa' ri ta to' uya, miripan kon uya taron kon uya apurito' ma'tanuk_u.

19 Miri ri e'tane, Papa iwano' sa'man ni iyapon esi pana' pe ri iye'm_u'sa'kasa' pe, se tawon ke ipi' a'si'sa': "Itepuru uya to' i'tu kamoro tiwano' pe te'san,"* miri awonsi'ki, "Tanporon kon Itepuru ese' ekamayai'ne' nan nera'ti' iri pe e'nito' apai," tawon ke.

20 Eke iuti tau moro apuru ton esi kor_u miri awonsi'ki sirupa pun konekasa' riken pen, e'tane yai miri awonsi'ki iini pun; taron ni ton esi eke i'ri ri e'kup_u a'taino pe miri awonsi'ki taron ni ton se pan ni nin ku'to' a'taino pe.

21 Seri iwa pe na'ne' iri ton sepa' nan yapai ka'pon ekor_uka yau, eke kup_u a'taino iku'to' ike ye' pe, wak_u pe iyekonekasa' pe, tesa' napurin_u ye' pe miri awonsi'ki ti'tui' para ri wak_u tarawaso ku'nin pe iyese miri.

22 Ain_uki iri moine ton e'to' i'se piyapai, miripan ipoken e'nito', apurito', usi'n_ukan nito' miri awonsi'ki t_usewankamai' para e'nito' ku'nin pe iwesi pa, kamo Itepuru esak_u pi' na'ne' nan wak_u pe itewan esii'ma pokon pe.

23 Iya'kwar_u para ri miri awonsi'ki se pe ri e'sei'pi' nito' kusa'pi'pitui, ap_une para i'tu auya isipi' e'nito' emapu'ti iya.

24 Miripan Itepuru poitor_u e'to' pe para iyese isipi'; e'tane ru'ku, man_u pe iye'to' pe iyese tan-

* 2:19 Nonpa 16:5 (LXX)

poron kon pi', enupanin pe, tupi' e'nito' anannin pe p̄ra e'ne' pe.

²⁵ Kamo tewa'nomanin nan enupato' iya pe iyesi i'si'man yai, e'kupai'ma Papa uya to' kupu tera'tisen pe to' anin pe i'nairon i'tuto' ya',

²⁶ miripan kon a'kwaru uye'to' pe miripan kon ainanto' pe Makoi mareei apai, to' a'sisa' iya na'ne' i'se te'to' ku'nin pe.

3

Papa Uya Tasa' Pen Ni Awiri E'ni Pata Weyu U'matu Yau

¹ E'tane seri nesii iyenu yau: Moro isi ri e'to' oton miri pata weyu u'matu yau.

² Tumiri'nokon pe ka'pon amu' usi'nunkato' oton, p̄rata i'nunkanin nan pe, t̄utapurisan pe, mi pe e'ku'ni pi', e'sapeman pi', t̄usan kon maimu awiri p̄ra e'ni pi', tenki tawon pe p̄ra, Papa namanin pe p̄ra,

³ usi'nunkan nito' p̄ra, t̄usentu'masen pe p̄ra, iri pe t̄aron kon pi' t̄usauro'san pe, tiwano' kon pe t̄ause'se'tii' te'san pe p̄ra, isi ton pe ri, waku i'nunkanin nan pe p̄ra ri,

⁴ eparankanin nan tonpa pe e'kupai'ma, inke p̄ra ri iri ku'nin nan pe, ipan pe mi pe te'ku'san pe, t̄upori'manin kon i'nunkanin nan pe Papa i'nunka pe ekama tane—

⁵ Papa uya tasa' pi' tesi kon tukai' to' e'kupu e'tane imeruntiru nurunpa to' uya. To' kusa'pi'pitui.

⁶ Miri waraino kon pe to' esi, iwu' wannu ta' ama'ai tewonsan pe miripan kon uya iya'kwaru p̄anon kon uri'sami'si amu' a'si, makoi ke

tause'tape'mai' te'san ti'tui' p̄ara ri iri ton to' e'to'
i'se n̄apininpan̄a ton,

⁷ tiwiri ri t̄ausenupasan e'tane i'nairon i'tu po-
kena' ton pen ni.

⁸ Isanes miri awonsi'ki Isanp̄ares* uya Mosi'
ewa'noma'p̄a kasa kuru, miri kasa ri mari
p̄asamoro ka'pon am̄a' uya i'nairon ewa'noma-
ka'pon am̄a' isenuminkato' ima'tasa' kon, apurito'
pi' e'ni koro'tau, eno'masa' kon ni.

⁹ E'tane inke to' esi pen ni miri ap̄ane p̄ara
iya'kwar̄a p̄ara to' e'to' esi tense.

Temu'ti Apiyonti Paar̄a Uya

¹⁰ E'tane, imiri nin si, imiri uya tanporo enu-
pan nito' uya i'tu, uko'mam̄a eseru, i'ri ku'nin pe
e'to, apurito', t̄auseta'kai' p̄ara e'to', usi'n̄ankato',
imoronkato',

¹¹ ukota'mato', e'ne' moronkato' uya—ti'tui' p̄ara
ri iye'ku'sa' r̄u'p̄a upi' Antiyo', Ai'koniyān miri
awonsi'ki Rest̄ara po, ukota'mato' moronka'p̄a
uya. Miri ri e'tane Itepuru uya umo'ka'p̄a tanporo
miri ton apai.

¹² I'nai ri sa'ne, tanporon kon Papa uya tasa'
kasa iko'manpaino kon K̄urai Sises yau kota'mato'
pe iyesi,

¹³ iri ton miri awonsi'ki enku't̄inin nan uti tane
miyari ri enku't̄in pi' miri awonsi'ki usenku't̄in pi'.

* **3:8** *Isanes miri awonsi'ki Isanp̄ares*—Seri ese' ton e'seporo p̄ara
iyesi miri Penaro' Ekonekan nito' yau, e'tane tu'kan kon uya apuri
seri ese' ton esi'p̄a asa'ron kon Isi' pon kon enwoke' ton Mosi'
ewa'nomanin n̄as'an Esuwer̄a am̄a' ari i'se iyesi a'tai Isi' yapai.
Ap̄ane E'sotas 7:11-22 enki. **3:8** Isi'kiyer̄a 7:11 **3:11** Inkup̄a'p̄a
13:14-52; 14:1-7, 8-20

14 E'tane imiri nin ti, iusenupa'pɛ miri awonsi'ki i'nai ri anapuri'pɛ yawiri ri iko'manki, apɛne pɛra to' i'tu auya kamoro iwini ipi' iusenupa'pɛ ton,

15 miripan mɛre pe iwesi'pɛ si'kiri imenukasa' wakɛ itekare ton i'tu auya, ta'kwarɛ ke iku'nin epika'tin nito' pi' Kɛrai Sises apurito' auya poro.

16 Tanporon imenukasa' itekare esi Papa nɛkuu'pɛ pe Ta'kwarɛ wini, enupan nito' ike pe, esereme'to' ike, isuraikato' ike, miri awonsi'ki enupan nito' ipokena' pe tɛuko'mansen pe,

17 Papa poitorɛ pe te'sen utapuruui'tito' pe wakɛ pe kuru tanporon wakɛ tɛrawaso iwano' pe.

4

1 Papa miri awonsi'ki Kɛrai Sises uya entane, nurinan kon miri awonsi'ki iyeri'sa' kon aimenka ton, isenpoikato' miri awonsi'ki esa' wannɛ pe iye'to' pi' tense, irepa uya seri utapiyontin nito' ke:

2 Itekare ekama'; ekonekaki iweyu a'taino pe miri awonsi'ki iweyu a'taino pe pɛra ri; to' isuraika', to' esereme'ki miri awonsi'ki to' ipori'maki—tɛuseta'kai' pɛra kuru miri awonsi'ki ti'tui' kuru to' nɛkupɛnɛ ke to' enupa'.

3 Apɛne pɛra iweyu uye'to' oton ka'pon amɛ' uya wakɛ usenupan nito' etato' oton pen. E'tane ru'ku, i'se te'to' kon inetapai to' e'to' oton, tu'ke kuru ti'sa amɛ' amɛranɛ'to' oton to' uya tɛpana kon e'si'si'mato' inetapai ekamanin pe.

4 Tɛpana kon ra'ti to' uya i'nairon piyapai, miripan kon era'ti i'nairon pen panton winiki'.

5 E'tane imiri, tanporon yau ri ti'tui' e'ki, sa'man moronkanin pe, itekare ekamanin tɛrawasooi iku'ki, tanporo inkupɛnɛ itɛrawasooi iku'ka'ki.

⁶ Apune para iu'matu pe umaka'sa' man use'man nito' ike tensisen kasa, miri awonsi'ki utito' weyu si e'sepoka'sa'.

⁷ Eto'sa' ri man waku pi' eto'nito' yau, eka'tunto' i'ma'kasa' uya man, apurito' awiri ri e'sa' man.

⁸ Seri nin si ipoken e'nito' arukooi, karon esi moro, Itepuru, ipokena' eseru Aimenkanin uya uye'mato' oton ike miri wai a'tai—uri riken pen, e'tane tanporon kon ni niri isenpoika enupikiri iye'sa' kon.

Tupi' Ri Isauro'to'

⁹ Inke para pari upiya' isi'ki,

¹⁰ apune para Temas uya unonkasa' man, miripan uti'pu man Tesaroni'ka pona, seri oru i'nanka tauya pi'. Kare'sin uti'pu man Kare'siya pona, Tai'tas niri uti'pu Taruma'siya pona.

¹¹ Uru' riken man upiyau. Iuyepu a'tai, Ma'tepose ine'ki aya'kiri, apune para upika'tinin pe i'se esi pi' utarawasooi yau.

¹² Tai'ki'kas nin ennoko'pu uya man E'pe'sas pona.

¹³ Iuyepu a'tai, upon puro'pon manepui' unnimi'pu Turawas po Karu'pas piyau, ukaretaai amon ton niri, o' pi'pi konekasa' ton kuru, manepui'.

¹⁴ Tinin konekanin Arisanta uya ekamura uku'sa' man; Itepuru uya ri e'ma miri, miri kupu'pu iya epe'pu pe.

4:10 Koro'se 4:14; Pairiman 24; 2 Koren 8:23; Kare'siya 2:3; Tai'tas 1:4 **4:11** Koro'se 4:14; Pairiman 24; Inkupu'pu 12:12, 25; 13:13; 15:37-39; Koro'se 4:10 **4:12** Inkupu'pu 20:4; E'pe'sas 6:21-22; Koro'se 4:7-8 **4:13** Inkupu'pu 20:6 **4:14** 1 Temu'ti 1:20; Eren 62:12; Ron 2:6

¹⁵ Imiri ri niri, enei'ma ri niri mesii', ekamura ikup_u iya namai', ap_une p_ura ina nekaman_u itekare ewaruma'ti iya pi' ipan pe ri.

¹⁶ Wapiyaro' kasi pe upi' usauro'nito' ekama uya a'tai, in_u' uyee'p_u pen ni upika'tii'; e'tane tanporon kon uya ri unonkasa' esi'p_u. Papa uya to' kota'ma i'se p_ura e'ai' miri wennai.

¹⁷ E'tane Itepuru esi'p_u upiyau miripan uya umeruntitanak_u'p_u, uporo itekare usekamaka'to' pe tanporo miripan tanporo Esuwer_u ton pen uya etaka'to' pe. Rayan mata apai nin si emo'ka'p_u miri.

¹⁸ Itepuru uya ri umo'ka miri tanporon ni iri uya uyeparantito' apai, miripan uya wak_u pe uyenpa'ka Ep_un po esa' wanni pe te'to' ya'. Itenakan pe eke pe iku'to' nesii tiwiri ri. Amen.

Iu'mat_u Pe Miyari Tato'

¹⁹ Miyari ka'ki P_ure'sira* miri awonsi'ki A'kira pi' miri awonsi'ki Oni'si'poros iw_u' tawon kon pi'.

²⁰ Erastas e'nimi'p_u Koren po, miri awonsi'ki takuru' ke Turo'pimas sinintai Mairi'tos po.

²¹ Komi' pe pata esi weyu rawiri pari isi'ki seri ya'. Iupiyoros, Piyutens, Rainos, Karatiya miri awonsi'ki tanporo utonpa kon am_u' ri niri miyari ta pi' man ipi'.

²² Itepuru nesii aya'kwar_u a'kiri. Wak_u nonkasa' nesii ipiyau'nokon.

* **4:19** Kiri' pe P_uri'sa, P_ure'sira pi' ri taron ni pe **4:19** Inkup_u'p_u 18:2; 2 Temu'ti 1:16-17 **4:20** Inkup_u'p_u 19:22; Ron 16:23; Inkup_u'p_u 20:4; 21:29

**Wakɛ Itekare: Emenna' Pe Ekonekan Nito'
New Testament in Akawaio (GY:ake:Akawaio)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Akawaio

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Akawaio

ake

Guyana

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Akawaio

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

0a50da4e-768d-5472-9dd1-d9747ff5918f